



Instructionally Related Activities Funds Request Spring 2016

Signed in as: david.daniels | [Signout](#)

[Workflows](#)[Current Tasks](#)[My Workflows](#)[My History](#)

IRA Funds Request for Portable simultaneous interpreting system for CI

[View IRA Funds Requests](#)

Instructionally Related Activities Funds Request Summary

Project Sponsor	Antonio Jiménez-Jiménez
Activity Title	Portable simultaneous interpreting system for CI
Activity/Event Date	N/A
Date Funding Needed By	N/A
Previously Funded?	No
Semester/Year	—
Proposal #	—
Report submitted for previously Funded Activity?	—
Report submitted for previously Funded Activity	—
Additional Report #1	—
Additional Report #2	—
Additional Report #3	—
Additional Proposers	—
Academic Program(s) / Center Name(s)	Spanish Program
Estimated total Course Fee revenue	N/A
Amount Requested from IRA	\$9,143.00
Estimated Number of Students Participating	Over the years, this equipment will be used by many students. In addition, this equipment will be used in CI events and activities, so participants will be able to have access to the information presented in Spanish.
Conditions and Considerations	—
Brief Activity Description	The Spanish Program is requesting the purchase of a portable simultaneous interpreting system through IRA funds. As the Spanish Program is introducing language interpretation courses in its curriculum, it is a vital to provide students with the necessary training on simultaneous interpretation (which cannot be done without the requested technology). This interpreting system will allow students to practice their interpreting skills

	<p>inside and outside of the classroom.</p> <p>In addition, this equipment will also be used for CI community events, where Spanish interpretation services are needed or requested. Thus, students, under the supervision of a faculty member, can practice in real life events, such as honors convocation, the EOP banquet, Discover CI, Noche de Familia, or any other event where monolingual Spanish speakers are present. As a Hispanic Serving Institution, we should be able to provide this kind of services to our community.</p>
Learning Outcomes and Relation to IRA to Course Offerings	<p>This equipment will be used in the following courses:</p> <p>SPAN 321: Introduction to Spanish-English Interpretation (3 units) SPAN 421: Introduction to Health Care Interpreting (3 units) SPAN 422: Health Care Terminology for Interpreters (3 units)</p> <p>This equipment will allow students in these three courses to develop their simultaneous interpreting skills in English to Spanish and vice versa. In addition, the equipment will allow to provide interpreting services at numerous events on campus, such as Commencement, Honors Convocations, Discover CI, Noche de Familia, or any other event as requested by the campus community.</p>
Description of Assessment Process	<p>The benefits of using this equipment will be assessed in student evaluations for the three courses which will use this technology:</p> <p>SPAN 321: Introduction to Spanish-English Interpretation (3 units) SPAN 421: Introduction to Health Care Interpreting (3 units) SPAN 422: Health Care Terminology for Interpreters (3 units)</p> <p>In addition, at community events, monolingual Spanish speakers who use the equipment will be asked to fill out a simple form asking about the usefulness and effectiveness of using the portable simultaneous interpreting system.</p>
Activity Budget	1314iraregularbudget_AntonioJimenezJimenez.xlsx
CIA Budget	—
CIA Proposal	—
Course Syllabus	—
CIA Certification	—
Other Sources of Funding	There are no other sources of activity support. As a matter of fact, this equipment is necessary in order to be able to teach the three interpreting courses mentioned above. Without this technology, students will not get all the required practice necessary to become a qualified interpreter.
Target Audience/Student Marketing	<p>There are two different intended audiences:</p> <p>1) Students taking any of the interpreting courses offered at CI (SPAN 321, 421, 422). 2) Community visitors (parents, students, community partners) who are monolingual speakers of Spanish and who will be using this equipment to understand the content offered at a wide variety of CI events (such as commencement, honors convocation, noche de familia, etc.).</p>
Bring Benefit to Campus	This equipment will be used exclusively on campus during class or at community events.
Sustainability	N/A
Program Chair/Director	antonio.jimenez
Dean	karen.carey
Acknowledgement	I acknowledge that I have reviewed and accepted the Conditions and Considerations herein. Please check off boxes as appropriate.

Program Chair/Director Approval

Approval	I approve the IRA Funds Request described on this page
Name	Antonio Jiménez-Jiménez
Date/Time	9/22/2015 9:16:46 AM
Validation	myCI-signin-N8-0248

Dean Approval

Approval	I approve the IRA Funds Request described on this page

Name	Karen Carey
Date/Time	9/28/2015 2:42:38 PM
Validation	myCI-signin-JH-3600

IRA Committee Decision

Decision	—
Comments	—

Actions

- [IRA Committee Decision](#)
- [View IRA Funds Request](#)